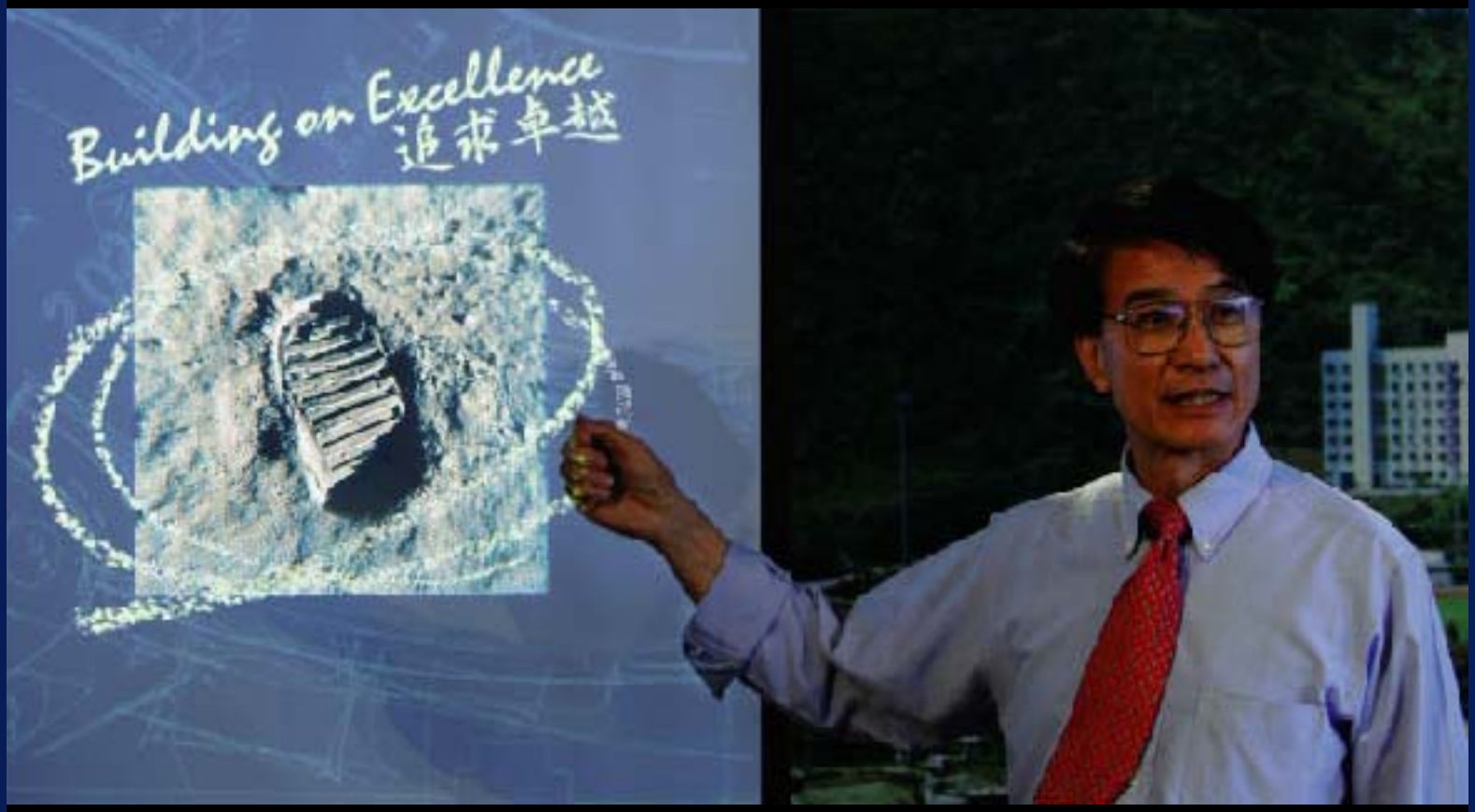
hkust newsletter 科大通訊

Issue 2 2005

Green Light for $400m Nano Center
成立納米研發中心

Grads Outperform in Job Survey
畢業生成功就業

Heaps of Honors for Faculty and Students
科大師生屢獲殊榮



Vision 2020:
Global Academic Leader
2020願景：全球學術領袖

香港科技大學
THE HONG KONG UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY

Vision 2020: Global Academic Leader

2020願景：全球學術領袖

HKUST launched its *Strategic Plan 2005-2020, Building on Excellence* on 7 June. This roadmap for the University's development defines how the successes of the last 15 years will be used as a springboard for future achievement, evolving HKUST into an academic mecca.

Expressing his thoughts at the launch, President Chu commented: "With the University's 15th birthday on the horizon, this was the appropriate moment to take stock of our progress and prepare the strategy that will take us through the next stage in our development."

The Plan identifies five high-impact fields in which the University will exert maximum influence and become a global academic leader:

- Nanoscience and nanotechnology
- Biological sciences and biotechnology
- Electronics, wireless and information technology
- Sustainable development including energy and the environment
- Management education and research

These disciplines, to which HKUST is already a world-class contributor, have been carefully selected for their scientific significance and potential to add value to the social and economic development of Hong Kong, the Pearl River Delta region and beyond.

A new School of Innovation and Technology Management and a Hong Kong Institute for Advanced Study will be established, attracting star faculty and helping ensure Hong Kong's reputation as a center for scholastic excellence.

To accommodate such developments the existing campus will be enhanced to house new academic, cultural and student facilities.

Crucially, the student body will benefit enormously from the implementation of the Plan.

As it moves towards a 3-3-4 structure, undergraduate education will be transformed to include flexible, modular programs with interdisciplinary curricula that offer specialist courses alongside broad majors and human skills training.

Unique research opportunities including credit-based research courses are expected to be introduced. These will also provide opportunities for students to benefit from HKUST's world-class research staff and facilities.

Implementation of the Strategic Plan will ensure that HKUST's future development transforms a vision into a reality that benefits the entire community.

Read more about what else the Plan has to offer over the following pages.

追求卓越
Building on Excellence

科大推出《策略發展計劃2005-2020》，闡述如何進一步發揮優勢，在過去15年建立的基礎上，創造更理想的未來，建設學術的“朝聖地”。

朱經武校長在6月7日的新聞發佈會上表示：“在大學邁向15周年之際，現在是適當的時候，借助過去的成果，謀求更大的發展。”

科大定出五個重點研究領域，全力提高大學地位，成為全球學術領袖。該五個領域為：

- 納米科技
- 生物科學及生物技術
- 電子學、無綫通訊及資訊科技
- 可持續發展：能源及環境
- 工商管理教育及研究

科大在以上範疇已創下驕人成就。這五個研究領域極具科學價值，也可以促進香港、珠三角，以至全世界的社會和經濟發展。

科大將籌建創新與科技管理學院及香港高等研究院，延聘學術明星，提升香港學術水平。大學將會興建全新教學、文化、學生活動設施，以配合策略發展計劃。

策略發展計劃對學生的益處甚大。香港未來實施四年制本科生教育，科大也會隨之整合其課程。大學提供靈活的單元課程以外，更提倡跨學科教育，務求學生能夠精博兼重，以及學懂溝通、領導、合群等技巧。

學生可報讀帶學分的研究課程，使他們得以受惠於科大一流的師資和設備。

策略發展計劃的推行，確保科大能夠繼續貫徹其回饋社會的目標。

有關策略發展計劃的內容，請細閱《通訊》其他文章。



New Institute to Blaze Scholastic Trail

高等研究院推動科研

Among the key initiatives contained in the Strategic Plan is the establishment of the Hong Kong Institute for Advanced Study at HKUST.

World-renowned scholars will be invited to conduct research under its auspices, creating a critical mass of talents who will drive major advances through a broad spectrum of inter-disciplinary research.

President Chu said at the press conference launching the Plan that he fully expects the Institute to become one of the world's leading centers of research and intellectual inquiry.

Modeled on its namesake in Princeton, US, the Hong Kong Institute for Advanced Study will help the University accomplish global leadership in its chosen areas of research. It will also serve as a vehicle for Hong Kong to achieve the very highest levels of scholarship, focusing global attention on the potential the SAR offers as an education and research hub.

Part of an initial endowment of HK$500 million will be deployed to recruit permanent members and post-doctorates to the Institute. Other researchers and visiting scholars will also be engaged.

As well as forming the backbone of the new Institute, these academic stars will inspire and mentor their students, teaching the best ways to pursue knowledge and assisting them to become highly sought-after graduates.

"I recall my own days at UC San Diego when exchanging ideas with famous professors and Nobel laureates was a frequent occurrence. Such interactions were an inspiration to me, and a valuable source of encouragement during the early days of my work on superconductivity.

"I hope the Hong Kong Institute for Advanced Study can provide similar inspiration for future generations," President Chu remarked.

策略發展計劃的重點之一，是成立香港高等研究院。

研究院將邀請世界頂尖學者前來進行研究，並且凝聚力量，藉著跨學科研究成就重要科研發明。

朱經武校長在新聞發佈會上表示，他期望研究院能夠成為世界首屈一指的研究和學術中心。

成立香港高等研究院的靈感，來自美國普林斯頓高等研究院。香港高等研究院將促進大學重點科研，使大學在這些學術範疇佔有世界領先地位，並提升香港學術水平，把香港建成教育和研究的樞紐。

大學預計研究院成立初期，約需五億港元作經費，部份經費將用於延聘終身教授、博士後、研究人員和訪問學人。

這些“學術明星”正是高等研究院的中流砥柱，他們啟發和教導學生如何做學問，培育他們成為明日的社會棟樑。

朱經武校長說：“我還記得當我在加州聖地牙哥大學唸研究院的時候，不時有機會跟知名的學者和諾貝爾獎得主交流。我們的交往給予我不少啟發，也鼓舞著我努力地從事高溫超導的研究。我希望香港高等研究院也可以為香港年輕人帶來同樣的經驗。”


Strategic Plan website:
策略發展計劃網址： www.ust.hk/strategy/

New School for Innovative Future 新學院培育創新人才

Alongside the Hong Kong Institute for Advanced Study, the University will develop another key element in its Strategic Plan, namely a School of Innovation and Technology Management.

HKUST has been a leader at introducing dual programs in technology and management, both at graduate and undergraduate levels.

According to Prof Yuk-Shee Chan, Vice-President for Academic Affairs, the Working Group on University Planning – the body responsible for drawing up the Strategic Plan in consultation with the university community – was specifically looking at some of the areas in which HKUST excels.

"Innovation and technology management came up, naturally, hence the idea for this exciting new School which builds on that excellence," said Prof Chan.

With its custom-made programs that integrate science, business and technology, the School will develop graduates who are ideally equipped for careers in business and industry with an emphasis on technology management.

"We've spoken to businesses, industry and employers and we know there's strong demand for such a School out there. And crucially, with its firm focus, it will also help fulfill our mission to support the region's social and economic development," said Prof Chan.

在香港高等研究院以外，科大也將興建創新與科技管理學院。

大學早已開創先河，推出科技及管理雙學位本科及研究生課程。學術副校長陳玉樹教授表示，負責草擬策略發展計劃的大學發展規劃工作組，收集了大學同人的意見，並且仔細分析大學專精的領域。

陳教授說：“不少人都認為創新和科技管理非常重要。因此，我們打算創辦這所學院，力求精益求精。”

學院課程融合科學、商業、技術，嶄新的課程設計必定可以培育出熟悉技術管理的工商業專才。

陳教授續說：“我們知道工商界及僱主的意見，明白他們十分需要這學院所訓練的人才。學院目標清晰，可以幫助大學貫徹促進亞洲社會和經濟發展的宏願。”

Campus to Transform into Academic Mecca 創建學術朝聖地

World-class facilities and infrastructures will have to be built to facilitate the implementation of key initiatives like the School of Innovation and Technology Management.

The Strategic Plan envisages the University campus being greatly enhanced for this very purpose.

The Hong Kong Jockey Club Enterprise Center, the first step in the University's ambitious capital development program, is already underway and due for completion in 2006.

The Institute for Advanced Study and School of Innovation and Technology Management will be housed along with the relocated Business School and Executive Education Center in a new panoramic complex that enjoys magnificent sea views.

Students will benefit from new dormitories providing nearly 2,800 extra bed spaces and a 4,000 square meter Student Center conducive to learning and creativity.

With extensions to existing facilities including the library to support student growth, a state-of-the-art Cultural Complex will also be built comprising a 1,000 seat auditorium and 400 seat theater. Not only a cultural space, the complex will provide an ideal resource for international events and conferences.

為實踐策略發展計劃，大學必須擴建校園，興建世界級設備和基礎設施，以容納創新與科技管理學院等發展項目。

現正施工的香港賽馬會創新科技中心，是校園擴建的重要一環，將於2006年竣工。

香港高等研究院、創新與科技管理學院、工商管理學院、行政人員教育中心等機構，將座落於臨海而建、景色宜人的全新學術大樓。

新學生宿舍額外提供約2,800個宿位，而學生中心面積則達4,000平方米。

大學圖書館等設施即將加建，以應付學生人數的遞增。此外，大學也會興建先進的大學文化中心，豐富大學的校園生活，以及作舉辦國際活動和會議之用。該中心備有能夠容納1,000人的禮堂，以及擁有400個座位的劇院。

追求卓越 Building on Excellence

President's Message 校長的話

朱經武教授 Prof Paul Ching-Wu Chu

China Vision
內地新發展

HKUST has set itself the goal of becoming a world academic leader in the next 15 years. The *Strategic Plan 2005-2020* outlines the roadmap for realizing this objective. As stakeholders in the University, you are integral to the successful execution of this plan and I am confident of your support in helping achieve its objectives.

To transform HKUST to this level of prestige and accomplishment, a number of key initiatives have been planned, which you will have read about in the preceding pages.

Bold as they are, these initiatives represent only some of the strategic proposals on our blueprint. Here I would also like to highlight our China vision, which constitutes another major part of the overall plan.

Recently there has been renewed interest in the goal of establishing Hong Kong as one of the education hubs of China. I firmly believe that Hong Kong has all the qualities to develop into a hub of higher education to serve the whole Greater China region. HKUST's aspiration is to contribute in its unique way to this goal.

The University's plan is to expand its impact on both education and technology development on the Mainland. There will be two main limbs to this approach: establishment of an independent graduate school that will be a leading source of high-caliber research graduates, and a state-of-the-art R&D facility serving industries in the Pearl River Delta.

While these two new facilities will extend HKUST's influence and contributions within the Mainland, efforts to recruit the cream of mainland students to study on the Hong Kong campus will continue apace.

By consolidating our efforts at home in China and building on the excellence we have achieved in research and teaching over the past 15 years, HKUST has a perfect launch pad to reach the greatest heights of world leadership.

科大已定下目標，要在15年後成為全球學術領袖。《策略發展計劃2005-2020》確立了達成這目標的途徑。各位都關注大學的發展，你們的支持，就是這計劃成功的關鍵。

為了取得更大的成就，大學定出數項重要計劃，本期《通訊》有詳細報道，但這只是整個策略發展計劃的一部份，另一部份為科大內地發展的理念和策略。

近來，不少人再次提出香港成為中國教育樞紐的主張。我深信，香港甚至有資格當上大中華高等教育的樞紐。科大的計劃就是要盡力協助香港達成這個目標。

科大致力加強大學在內地教育和技術發展的影響力，因此，我們將會開展以下兩項計劃：設立培育研究人才的獨立研究生院，以及興建備有先進設施，服務珠江三角洲工業的教研發展基地。

這兩所新機構將擴大科大在內地的影響力，並且使大學能夠更有效地貢獻國家。與此同時，大學會繼續招收內地高材生來港接受教育。

大學一方面鞏固在內地的工作，一方面憑藉過去15年的教研成果，繼續追求卓越，這樣，科大必定可以在國際學術界中建立領導地位。

Strategic Plan website:
策略發展計劃網址： www.ust.hk/strategy/

Beijing Center Opens for Business

北京中心成立

The University opened the HKUST Business School Beijing Center on 20 May, expanding its impact on the Mainland.

Located on the capital's Financial Street, the Center will provide executive training within the financial industry, which is burgeoning since China's accession to the World Trade Organization.

Its inauguration is the result of a partnership between the University, Financial Street Holding Co, Ltd and the Beijing International Financial Training Centre. HKUST is the first and only academic institution to have established its presence on Financial Street.

Officiating at the ceremony, President Chu said: "The Center will leverage on the research and academic excellence of our renowned Business School.

"It will provide us with a base to continue to advance learning and knowledge in the heart of Beijing's business district, and give impetus to our other strategic establishments in Shenzhen, Nansha and Hangzhou."

The Center features purpose-built executive training facilities, including a classroom with a capacity for 50, break-out rooms and offices. An initial agreement has already been reached with accounting firm KPMG to offer executive training programs.

科大於5月20日成立科大商學院北京中心，擴大在內地的影響力。

中國加入世界貿易組織後，金融業漸趨蓬勃。位處金融街的北京中心，將為金融界從業員提供高級管理人才培訓。

該中心由科大、金融街控股股份有限公司、北京國際金融培訓中心三方合辦。科大是第一所於金融街開設高級管理人才培訓中心的大學。

朱經武校長在開幕典禮上說：“北京中心將受惠於科大商學院卓著的研究和學術成就。中心提供一個理想的據點，使大學能夠在北京商業區創造、傳授知識，並且推動科大在深圳、南沙、杭州等地的策略發展。”

金融街北京中心備有可容納50人的課室、分組討論室及辦公室等設施。中心與KPMG畢馬威會計師事務所達成初步協議，開辦金融培訓課程。

ExecEd: Tops in Region
高管特設課程亞太稱冠

The latest *Financial Times (FT)* rankings name HKUST the top customized executive education provider in Asia-Pacific.

This is the third consecutive year the University has achieved this honor. No other Asian institution appears in the rankings, which assess the non-degree programs leading business schools tailor-make for companies and organizations to help develop their executives.

"Our MBA, EMBA and, yet again, our executive education programs have all been doing very well in major international rankings.

"These reflect the views of alumni, employers and students, and it's gratifying to receive praise from each of these constituencies," said Prof K C Chan, Dean of the Business School.

The rankings, in which HKUST takes 27th place in the world, are based on programs delivered by the Business School in 2004 to senior executives of 39 companies and organizations.

Many of these were from overseas, and the Business School is now looking forward to extending the customized executive education programs it provides locally.

As well as ranking strongly for the international diversity of its corporate clients, HKUST also took top spot for the strength and diversity of its faculty.

根據《金融時報》發佈最新非學位高管特設課程排行榜，科大針對個別企業需要設計的高管課程，連續第三年成為亞太區第一名。科大是榜上唯一的亞洲學府。

科大商學院院長陳家強教授表示：“商學院在MBA、EMBA，以及高管特設課程等主要國際排名調查均表現出色。這些排名成績反映校友、僱主及學生的意見，能夠得到他們的讚譽，我感到十分欣慰。”

《金融時報》評估各商學院2004年的高管特設課程，然後定出排名先後。去年，科大商學院為39家企業籌辦高管特設課程，在排名榜上名列第27位。

這39家企業當中不少來自海外，商學院正積極向本地企業推廣高管特設課程。

科大課程的“客戶國際化”一項位居前列，而“教授國際化”則為全球第一。

Grads Help Build School
校友內地建校

Graduates of HKUST's first International EMBA class have seen their fundraising efforts translate into a new academic building at a primary school in Ping'le county, Guilin.

On a fact-finding mission in 2003, class representative Gao Lang and Assistant Program Director Jackson Lam discovered students at the 90 year old school were studying in a roofless block, while teachers lived in a humble hut with no water supply.

Students, faculty and staff of the class raised RMB210,000 to help construct a new building, supported by the local community and officials.

The graduates were proud participants at a recent ceremony when the new block, known as the "HKUST IEMBA Building", was inaugurated to the obvious delight of the entire community.

科大高級管理人員國際工商管理碩士課程（IEMBA）的校友，為桂林平樂縣小學籌款興建新校舍。

早於2003年，班代表高朗和IEMBA協調中心副主任林智生，走訪中國西南，最後選擇資助桂林平樂縣。當地小學有90年歷史，建築物已列為危樓，學生要在沒有蓋頂的教學樓上課，老師則棲身於無自來水供應的簡陋宿舍。

科大IEMBA校友及教職員籌得21萬元人民幣，政府和當地居民也大力支持他們的義舉。

香港科技大學IEMBA校友會綜合樓於4月9日揭幕，教職員及同學獲邀出席典禮。

Green Light for Nano R&D Center

納米研發中心獲政府支持

The University has been tasked by the Innovation and Technology Fund (ITF) to host and spearhead a HK$400 million R&D Center for Nanotechnology and Advanced Materials for Hong Kong and the region. The move comes as part of a government strategy to focus R&D efforts in Hong Kong on areas relevant to industry.

Under the banner of Nano and Advanced Materials Incorporated, a not-for-profit limited company, the new hi-tech R&D Center will expand the scope of HKUST's Institute of NanoMaterials and NanoTechnology, leveraging on the University's existing expertise and developing core competencies in critical areas of nanotechnology and advanced materials.

"This new Center will lead research and development of new technologies in Hong Kong, creating new industries and enhancing those already in existence," said Prof Roland Chin, Vice-President for Research and Development.

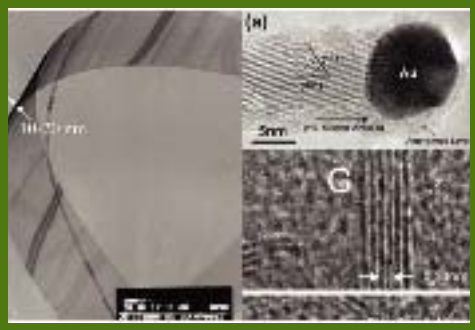
"We confidently predict that it will provide industries in Hong Kong and the Pearl River Delta region with crucial competitive advantages in the global marketplace, and a pool of talented engineers and researchers."

The ITF is providing funding of HK$270 million to launch the Center, while additional matching funds of about HK$142 million are anticipated from partner industries and associations, with over 80, locally and internationally, expressing support.

The Center's work will focus on four core technology areas, namely:

1. Nanomaterials and nano enabled products
2. Nanoelectronics: displays and lighting
3. Advanced materials: electronic packaging and assembly
4. Advanced manufacturing: technologies for advanced forming, surface treatment and environmental sustainability

Collaborations will be undertaken with industrial and academic partners, as well as research institutions in Hong Kong, to conduct approximately 75 individual research projects over five years.



科大獲創新及科技基金支持，承辦經費逾四億港元的納米科技及先進材料研究及發展中心，以促進香港及亞太地區的工業發展，結合香港的科研力量，確保香港的應用研究及發展工作能集中切合業界需要的重點範疇。

該研發中心將命名為納米科技及先進材料有限公司。新公司為非牟利機構，將擴闊科大納米材料技術研發所現時的研究範圍，並且發揮大學的優勢，在納米科技及先進材料技術的關鍵範疇發展核心能力。

科大研究及發展副校長錢大康教授說：“研發中心致力在香港從事嶄新科技的研究和發展，創造新工業和提升現有的工業。我們深信，中心必定可以幫助本地和珠江三角洲工商業在環球市場爭一席位，並培訓一批優秀的工程師和研究人員。”

創新及科技基金已撥出2.7億港元成立研發中心，工業界伙伴和其他機構將相應注資1.42億港元。研發中心已獲逾80個本地和國際業界伙伴和協會的支持。

研發中心將專注發展以下四個核心科技範疇：

1. 納米材料及納米應用產品
2. 納米電子：顯示器及照明
3. 先進材料：電子封裝及組裝
4. 先進製造工序：先進成形、表面處理及環境可持續發展等技術

研發中心將與工業界、學術界及本地科研機構，於五年內協力進行約75項研究計劃。

Logistics Support

物流研發中心

HKUST will work hand-in-hand with the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong to co-host another HK$400 million R&D Center under the ITF.

The R&D Center for Logistics and Supply Chain Management Enabling Technologies will initially focus on Radio Frequency Identification, infrastructure and decision support technologies. Conducting around 80 projects over five years, it aims to facilitate adoption of these important technologies by industries in Hong Kong and the Mainland to enhance their competitiveness.

科大、香港大學及香港中文大學將聯合籌辦由創新及科技基金資助、經費達四億港元的物流和供應鏈管理應用技術研究及發展中心。在成立初期，中心將專研無綫射頻識別、基礎設施及決策支援技術。中心的目標是在五年內進行80個研究項目，協助香港和內地工業界提升競爭力。

Simulator Sets Skyscraper Standards
模擬器為高樓定標準

HKUST researchers and engineers have created the world's first simulator capable of reproducing the wind-induced motion of skyscrapers.

The invention will improve the design and development of tall-buildings, enhancing safety, space utilization and the comfort of occupants, and reducing construction costs.

Prof Kenny Kwok, Professor of Civil Engineering and Director of the University's CLP Power Wind/Wave Tunnel Facility, is responsible for examining conditions inside the simulator under various conditions of motion.

He has used the amassed data to formulate a new set of guidelines for designing tall buildings. "These will become an international standard for the next generation of skyscrapers," he said.

On 22 April, an opening ceremony for the HKUST Motion Simulator was officiated by a number of industry, government and university representatives.

科大的研究人員和工程師已製成全球首座“高樓擺動模擬器”，可以模擬摩天大廈因風力引發的擺動，協助工業界發展更安全、更多可用空間和更具成本效益的高樓大廈，令住客生活更舒適。

中電風洞實驗所主任、土木工程學系郭中秀教授領導的研究小組，正進行問卷調查，收集測試對象在模擬器不同擺動程度下的反應。研究人員發現，高樓擺動的頻率與測試對象的反應有密切關係，擺動頻率越高，不適度相應增加。郭教授已把數據編製成新的高層建築物設計準則，他說：“我們的設計準則將成為設計新一代高層建築物的國際標準。”

4月22日，科大舉行揭幕典禮，多位政府、工業界和大學代表主持剪綵儀式。

Students Improve Environmental Airwareness
提高環保意識

Four chemical engineering students have, for their final year project, developed affordable equipment and experiments for secondary schools to monitor Hong Kong's major air pollutants.

"Our design needed to address the budget constraints of secondary schools," explained team member Winnie Law. "One of the ways we've done this is by incorporating an aquarium pump and an air-tight plastic box into our air monitoring equipment to replace a professional pump, which would cost around HK$20,000.

"A commercial air monitoring station with similar features to our equipment would require an investment of around HK$500,000. What we designed costs less than HK$30,000," Law said.

The students' designs were the winning entry in the Hang Seng Innovative Design Competition 2004-05. A number of secondary schools and environmental protection organizations have expressed interest in the team's devices.

四位化學工程學系學生選擇為本港中學開發成本低廉的空氣監測儀器和實驗，作為畢業研究項目，提升中學生的環保意識。

小組成員羅詠琴說：“我們的設計必須顧及中學的經費有限，例如，我們為降低成本，以水族箱的氣泵和氣密塑料盒作組件，取代約兩萬港元的專業氣泵。市面上功能相若的空氣監測儀器售價約為50萬港元，這個設計的成本則低至三萬港元。”

他們的設計奪得2004-05年度恒生創新設計比賽冠軍。多間中學及一些環保組織表示有興趣裝設空氣監測儀器。

Employers Snap Up HKUST Graduates

僱主樂意聘用科大畢業生

Last year's HKUST graduates have been keenly sought after by employers in what remains a competitive, albeit improving, marketplace.

The University's 2004 Graduate Employment Survey finds that of 1,348 undergraduates, more than 99% had found jobs, started businesses or begun further studies by December 2004.

The unemployment rate had improved to 0.6% from 2003's 1%.

In salary terms, mean gross monthly income also showed improvement, jumping 20% to HK$10,688 from HK$8,888 in 2003, with the top earner netting HK$49,000 a month.

The Class of 2004 also landed more job offers than their predecessors of recent years. 68% of the working graduates secured more than one offer, 37% more than two and 19% more than three. On year, these figures represent increases of 3%, 6% and 5% respectively. 62% of these graduates had obtained their first job offer by June 2004, with that percentage rising to 91% by August.

The four major professions into which the HKUST graduates have been drawn are engineering (19%), sales/marketing (14%), accounting (12%) and systems analysis/computer programming (12%).

"With the economy picking up, our graduates are in even greater demand and enjoying more career opportunities with better pay and prospects," said Dr Isaac Tam, Senior Student Counselor of the Student Affairs Office.

"In addition to providing training in job-seeking skills, HKUST offers a diverse range of enrichment schemes, such as internships, overseas exchange opportunities and mentorship schemes.

"These better equip our graduates, making them highly attractive to potential employers and enabling them to get a headstart on the road to a successful career," Dr Tam added.

隨著經濟復甦，不少科大**畢業生成功踏上事業**路。

大學的2004年就業調查結果顯示，截至12月底，逾99%參與調查的本科畢業生（1,348名）找到工作、創業或升學。失業率則從2003的1%降至0.6%。

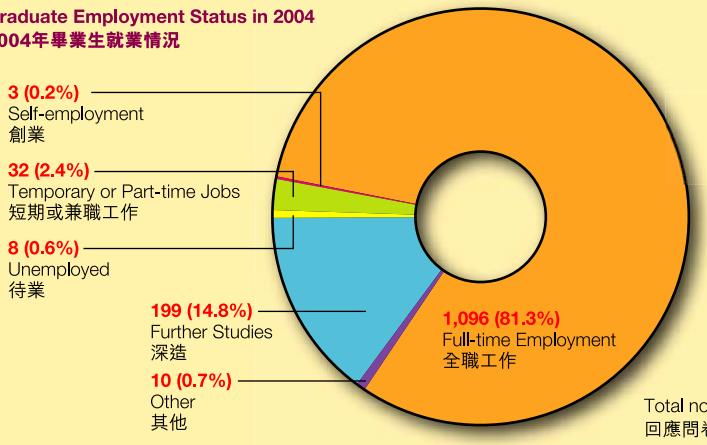
畢業生的平均總月薪由2003年的8,888港元躍升至10,688港元，升幅達20%。最高薪同學的月薪為49,000港元。

2004級同學比過去數屆的畢業生獲更多聘書。68%畢業生得到多於一份聘書，37%多於兩份聘書，19%多於三份聘書，與上一年比較分別增加3%、6%及5%。62%同學於2004年6月前獲首份聘書，8月前則升至91%。

最多科大畢業生投身的行業是工程（19%）、銷售/市場推廣（14%）、會計（12%）及系統分析/計算機程式編寫（12%）等。

學生事務處助理處長（輔導）譚中嶽博士說：“經濟復甦，使科大畢業生更容易找到工作，薪酬和前景也更理想。科大不但提供就業輔導，訓練同學的求職技巧，更推出實習、海外交流、師友計劃等措施，提升同學的競爭力，幫助他們克服未來的挑戰。”

Graduate Employment Status in 2004
2004年畢業生就業情況



Total no. of respondents 1,348
回應問卷總人數 1,348

Surveying a High-Flyer
踏上青雲路

Tommy Cheng Sze Ki (Finance and Marketing) is convinced that HKUST furnished him with many of the competitive advantages that have helped him land the job of his dreams.

This August, after Finals, Tommy will join a select group of leading graduates who are to assume Management Associate positions with top finance house, Citigroup.

The recipient of six other job offers apart from Citigroup's, Tommy identifies the broad knowledge and soft skills acquired at HKUST as factors that made him stand out to potential employers.

He cites internship opportunities and financial simulation competitions as being of particular use in preparing for his dream career: along with his teammates, Tommy won the first ever Hong Kong Society of Financial Analysts University Investment Research Competition, and was first runner up in the Mandatory Provident Fund Authority/Institute of Financial Planners of Hong Kong Case Competition.

Soon Tommy will move into the real world of finance. As a Citigroup Management Associate, he will rotate between different departments accumulating experience within Citigroup and acclimatizing himself to the varied working environment of a fast moving international business.

"I cherish dearly the opportunity to work in such a world-renowned enterprise as Citigroup, where I will learn about the essentials of corporate and investment banking," Tommy said. "Years ago, management training jobs like mine would often have gone to graduates in America or Europe.

"I think it says a lot about the standard of education I received at HKUST that Citigroup sees an individual like me as worthy of joining such a prestigious organization."

應屆畢業生鄭仕奇（財務及市場學）憑著他在科大三年培訓獲得的競爭優勢，脱穎而出，獲花旗集團聘任為管理見習生，將於8月出任新職，與其他成績優異的大學畢業生共事。

花旗集團以外，他另獲六份聘書。他認為成功的關鍵，是在科大吸收了扎實的學科知識及非學科技能。

參與見習和比賽的經驗，也是他踏上事業路的一大助力。仕奇與其他同學，贏得香港財經分析師學會舉辦的第一屆大學投資研究競賽冠軍，以及香港財務策劃師學會和積金局舉辦的大學財務策劃競賽亞軍。

他上任後必須往不同部門工作，以熟習該集團多元化的業務。他說：“能夠在花旗集團這樣知名的機構工作，我感到十分興奮。在那裡，我將學習到企業和投資銀行如何運作。從前，當管理見習生的都是歐美畢業生呢。我得到花旗集團的聘任，說明科大教育的確有過人之處。”

Robot Team Wins Great Wall Battle
聖火登臨長城

Holy-Flame, a team comprising 12 robotics enthusiasts from Electronic, Mechanical and Computer Engineering, won first prize and Best Engineering Award at this year's Robocon contest in Hong Kong. Another HKUST team, Sino Tractor, was second runner-up and also took the Best Artistic Design Award. Each team was required to build robots that could "climb the Great Wall". Among Holy-Flame's winning strategies were various creative intelligent control mechanisms, which even allowed their robot to intercept its opponents! Holy-Flame now goes on to represent Hong Kong against 20 other Asian teams at the Asia-Pacific Broadcasting Union's Robocon 2005 in Beijing this August.

科大的“聖火令”隊在2005年度“全港大專生機械人大賽”，奪得冠軍錦標及最佳工程設計獎；另一支科大隊伍“中華鐵漢”則奪得季軍及最佳藝術設計獎。本年度賽事的主題是“登長城，點聖火”，每隊須要製作機械人成功“登上長城”。“聖火令”隊的取勝策略之一，是為機械人加入多項別具創意的控制編程，包括攔截對手機械人的功能。他們將於8月代表香港，參加在北京舉行的2005年度亞太廣播聯盟機械人大賽，與來自亞洲20個國家及地區的隊伍競逐國際冠軍殊榮。

Business Plan Region's Best
創新設計東亞第一

A business plan developed by Computer Engineering Final Year student Michael Wong Chi Fai and his team was named Best of the Best in the HSBC Young IT Entrepreneur Awards 2004-05. The team's concept, known as MID or Mobile Identity, uses mobile phones to support membership authentication and updating of retail sector loyalty programs. Prior to the regional award the team won Gold in the Hong Kong competition from 300 other entrants.

計算機工程學三年級同學黃志輝領導的小組，在2004-05年度滙豐資訊科技青年企業家獎比賽中，奪得東亞區頂尖商業計劃大獎。他們的創新設計名為“流動電話身份證系統”（MID），利用流動電話的短訊功能，支援零售業會員優惠計劃，確認會員身份及更新優惠戶口記錄。在此之前，他們已從300多支本地院校隊伍中脫穎而出，奪得香港區比賽金獎。

Moe Cheung Named CAE Fellow
張慕聖獲頒加拿大工程院院士

Prof Moe Cheung, Head of Civil Engineering, has been inducted as a Fellow of the Canadian Academy of Engineering (CAE) in recognition of his pioneering research work on the development of the finite strip method and his contributions to bridge engineering.

土木工程學系主任張慕聖教授獲加拿大工程院選為院士，以嘉許他帶動有限條方法研究及橋樑工程學的成就。

President Chu Elected RAE Fellow

朱經武榮膺俄羅斯工程學院院士

The Russian Academy of Engineering (RAE) elected President Chu, a pioneer in the field of superconductivity, a Foreign Member in recognition of his contributions to the advancement of science and engineering. The induction ceremony was held during the RAE's Sixth International Scientific Forum.

俄羅斯工程學院選任朱經武校長為海外院士，表彰他促進高溫超導研究的成就，以及推進科學和工程學發展的重大貢獻。典禮在該學院第六屆國際科學論壇中舉行。

Neurobiologist Honored

神經生物科學家獲表揚

Prof Nancy Ip, Head of Biochemistry and Director of the Biotechnology Research Institute, has received the Outstanding Women Professionals Award from the Hong Kong Women Professionals and Entrepreneurs Association. Prof Ip's award, presented by former Chief Secretary Anson Chan, recognizes women who have made a significant contribution to their professions and demonstrated high standards of integrity and ethical values.

生物化學系主任兼生物技術研究所所長葉玉如教授，獲香港女工商及專業人員聯會頒授“傑出專業女性大獎”，頒獎嘉賓為前政務司司長陳方安生女士。獲獎女性在其專業領域均獨當一面，並具有崇高的道德操守和誠信。

Engineering Award Built on Rock

岩土測試技術獲獎

Assistant Professor Dr Yu-Hsing Wang won the Hogentogler Award for a co-authored research paper on geotechnical testing technology. Established in 1953, the Hogentogler Award is the most prestigious technical award given by the American Society for Testing and Materials Committee D18 on Soil and Rock.

土木工程學系助理教授王幼行博士與兩位北美學者合撰岩土測試技術論文，獲頒Hogentogler獎，以表彰他們在研究工程用泥土與岩石的成就。這獎項設立於1953年，是ASTM（美國測試與材料學會）泥土與岩石D18委員會頒授的最高榮譽技術獎項。

Roland Chin Appointed RGC Head

錢大康出任研資局主席

Vice-President for Research and Development, Prof Roland Chin, has been appointed Chairman of the Research Grants Council (RGC). The RGC is responsible for advising the Government on academic research matters related to Hong Kong's institutions of higher education. It also invites and reviews research grant applications from academic researchers for funding distribution.

研究及發展副校長錢大康教授獲委任為研究資助局（研資局）主席。研資局向政府提出有關香港高等教育學術研究的建議，並且接受和評核大專院校的研究資助申請。

Logistics Expert Appointed IIE Fellow
物流專家獲選院士

Prof Chung-Yee Lee, Head of Industrial Engineering and Engineering Management, has been awarded the Fellowship of the Institute of Industrial Engineers (IIE) for his professional leadership and outstanding contributions in the field. A research paper Prof Lee co-authored also won a Best Paper Award from *IIE Transactions*, the Institute's academic publication.

工業工程及工程管理學系主任李忠義教授，獲工業工程師學會選為院士，表揚他推動工業工程學發展的貢獻。李教授合撰的論文亦獲《工業工程師學會專刊》選為本年度最佳論文。

Courtesy 圖片提供：Andrew D Champeau

Biz Students Profit from Competition
精明投資

A team of four Final Year Business School students won the first HKSFA University Investment Research Competition, organized by the Hong Kong Society of Financial Analysts. They were Tommy Cheng Sze Ki, Shao Jin, Stephen Liu Hu Sheng, and Gavin Ng Ka Keong. The team was praised for its professional report and team spirit.

Final Year students Chan Ka Chung and Chiu Ho Yin were winner and first runner-up respectively in the 2004-05 China–Hong Kong Investment Simulation Competition. Around 7,000 local and mainland students participated in the event. Only 100 of them recorded a profit on their simulated investments, with Chan and Chiu making a return of around 70%!

由四位商學院三年級同學組成的隊伍奪得首屆大學投資研究競賽冠軍，他們是：鄭仕奇、邵瑾、吳家強及劉祐聖。這項比賽由香港財經分析師學會舉辦，科大同學專業的報告，以及在滙報時表現的團隊精神，贏得評判團的讚賞。

另外兩位三年級學生陳家聰和趙浩然，分別奪得2004-05年度中港模擬投資比賽冠、亞軍。約7,000名來自內地和香港的大專學生參加這項比賽，結果只有約100位參加者在模擬投資中獲利，陳家聰和趙浩然的投資回報高達70%!

Top Accounting Honors
會計殊榮

Six HKUST graduates were among Hong Kong's Top 20 Affiliates in the Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) December 2004 professional examinations. Cyrus Chang Kim Wah and Tai Chun Hung won the Gold and Bronze Medals respectively. They were joined in the Top 20 by Mili Tam Wai Sze, Kam Yi Nei, Chang Yin Kwan and Hui Chung Kit. Top Affiliates attain the highest aggregate marks in the three core papers of the ACCA's professional examinations.

六位科大畢業生在英國特許公認會計師公會2004年12月的專業考試中，取得優異成績，名列最佳考生榜。鄭劍華及戴俊雄分別奪得金獎及銅獎，另外四位最佳考生是譚偉詩、金怡旎、張燕筠及許忠傑。英國特許公認會計師公會最佳考生獎是頒授予在執業考試三份核心考卷中，總成績最高的20位考生。

Foundation Supports Overseas Studies
學生獲資助海外深造

Four exceptional HKUST students have received Fellowships and a fifth a Scholarship from the Croucher Foundation.

The aim of the prestigious awards is to help local students gain admission to the world's premier scientific institutions where they can continue their studies in a range of select fields, including natural science, technology and medicine.

"The Fellowships have provided us with flexibility and choice," said Dr Jensen Li, one of the award recipients. "Without the Foundation's support, I would not have been able to consider going to Imperial College, London."

Dr Li, a physicist, will join a research team that is among the world's pioneers in the area of metamaterials – a class of artificial materials that demonstrates unique optical properties absent in nature.

Dr Hau Lap Wing dreamed of studying at the Institute for Microsystem Technology at the University of Freiburg, Germany. He said: "Apart from choosing an institute that is renowned for its academic excellence, I also look forward to immersing myself in the various cultures and traditions among the different countries of Europe."

The Croucher Foundation received a total of 145 applications for its awards this year, all of them of a very high standard. The maximum Scholarship is HK$1.21 million over three years, and for Fellowships, HK$760,000 over two years.

四位科大學生獲裘槎基金會頒授研究補助金，一位學生則獲得獎學金，前往美國、英國和德國著名學府深造。

裘槎基金會研究獎學金及補助金的目標，是支持本地學生到海外卓越的科研機構深造，在自然科學、技術和醫學等領域修讀博士學位或從事博士後研究的同學均可申請。

得獎者之一的李贊恒博士說：“裘槎研究補助金讓我們有更大的彈性去選擇深造的學府，有了基金會的支持，我才有機會留學倫敦大學帝國學院。”

李博士會參加世界知名的超常態材料研究小組，超常態材料是自然界找不到的人造材料，具有非常獨特的光學特性。

另一位得獎者侯立榮博士則指出，他渴望到德國深造先進微系統科技。他說：“除了選擇到學術成就卓越的學府深造外，我也希望到歐洲體驗不同國家所展現的多元文化和傳統。”

本年度共有145名優秀學子競逐裘槎基金會補助金和獎學金，獎學金的最高金額為121萬港元，為期三年，補助金則為76萬港元，為期兩年。

Name 姓名	Degree at HKUST 學位	Further Study Program 進修課程
Scholarship 獎學金		
Anson Ma Wing Kui 馬泳駒	MPhil candidate in Chemical Engineering 化學工程學哲學碩士研究生	Department of Chemical Engineering, University of Cambridge, UK 劍橋大學化學工程學系（英國）
Fellowships 研究補助金		
Jackie Cheng Chong Nam 鄭創楠	PhD candidate in Biology 生物學哲學博士研究生	Department of Molecular and Cell Biology, University of California, Berkeley, US 加州柏克萊大學分子及細胞生物學系（美國）
Dr Hau Lap Wing 侯立榮博士	PhD in Mechanical Engineering 機械工程學哲學博士	Institute for Microsystem Technology, University of Freiburg, Germany 弗賴堡大學微系統技術學院（德國）
Lee Chi Wai 李志偉	PhD candidate in Biology 生物學哲學博士研究生	Department of Neuroscience and Cell Biology, University of Medicine and Dentistry of New Jersey, US 新澤西醫學及牙科大學神經科學及細胞生物學系（美國）
Dr Jensen Li Tsan Hang 李贊恒博士	PhD in Physics 物理學哲學博士	Department of Physics, Imperial College London, UK 倫敦大學帝國學院物理學系（英國）

Nobel Laureate Gives Environmental Warning
諾貝爾得獎者提出環保警告

Nobel Prize winner Prof Paul J Crutzen (Chemistry, 1995) delivered a Distinguished Lecture in Science. Entitled "The Anthropocene: Its Chemistry and Climate", the lecture reflected on the increasingly detrimental impact of human activity on the ecosystem, particularly the depletion of the ozone layer.

諾貝爾化學獎（1995年）得主保羅•克魯琛教授，應邀於4月8日主持"傑出學者講座"，主講"人類紀：化學與氣候"，探討人類活動破壞生態系統的情況，其中臭氧層的損耗尤為嚴重。

Genesis of a Sculpture
塑像的誕生

World-renowned British sculptor Prof Anthony Stones attended the University in his capacity as Y K Pao Distinguished Visiting Artist and HKUST Artist-in-Residence. In a public demonstration, he sculpted a portrait of Dr the Hon Sir Sze Yuen Chung, Pro-Chancellor and University Court Chairman, which will be cast in bronze and displayed on campus as a tribute to his many contributions to the University over the years.

享譽國際的英國雕塑大師安東尼•司頓斯應邀出任"包玉剛傑出藝術家"兼"科大駐校藝術家"。在公開演講中，他即場示範創造雕塑，為科大副監督及顧問委員會主席鍾士元博士塑像。塑像以銅鑄成，將裝置於校園，以表彰他對科大的貢獻。

Stronger Ties with Overseas Institutions
日本合作新發展

The University strengthened links with Japan, signing agreements with Keio University and Kyoto University. The new agreements will promote academic collaboration by means including faculty and student exchanges, and the undertaking of joint research projects.

大學與海外學府發展合作關係的工作伸展到日本，分別與慶應義塾及京都大學簽署協議加強合作，包括教授互訪、交換生計劃和科研合作項目。

Reunion Dinner Celebrates SENG Successes
校友慶祝工學院成就

The School of Engineering celebrated its *Times Higher Education Supplement* ranking among the world's top 20 universities for engineering and IT at the Reunion Dinner on 14 May. More than 220 faculty members, alumni and guests from industry attended the celebration.

工學院於5月14日舉行校友聯歡晚宴，逾220位教授和校友，以及來自工業界的嘉賓，一起慶祝該院名列《泰晤士報高等教育特刊》最佳學府排名榜工程與資訊科技領域第20位。